

Journals

No. 104

Wednesday, May 31, 2000

2:00 p.m.

Journaux

N^o 104

Le mercredi 31 mai 2000

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-0567 and 362-0721 concerning the Quebec Secession Reference. — Sessional Paper No. 8545-362-91-01;

— n^{os} 362-0567 et 362-0721 au sujet du Renvoi sur la sécession du Québec. — Document parlementaire n^o 8545-362-91-01;

— Nos. 362-0644, 362-0792, 362-0881, 362-0885, 362-0918, 362-0920, 362-0921, 362-0945 and 362-1027 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545-362-29-13;

— n^{os} 362-0644, 362-0792, 362-0881, 362-0885, 362-0918, 362-0920, 362-0921, 362-0945 et 362-1027 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n^o 8545-362-29-13;

— No. 362-0704 concerning women's rights. — Sessional Paper No. 8545-362-92-01;

— n^o 362-0704 au sujet des droits des femmes. — Document parlementaire n^o 8545-362-92-01;

— Nos. 362-0724, 362-0816, 362-0827, 362-0883, 362-0928, 362-0929, 362-0936, 362-0937, 362-0940, 362-0941, 362-0942, 362-0943, 362-0948, 362-0949, 362-0951, 362-0959, 362-0963, 362-0964, 362-0965, 362-0966, 362-0977, 362-0978, 362-0981, 362-0982, 362-0983, 362-0987, 362-0989, 362-0990, 362-0993, 362-0994, 362-0999, 362-1002, 362-1020, 362-1021, 362-1025, 362-1034, 362-1035, 362-1036, 362-1037, 362-1038, 362-1040, 362-1041, 362-1042, 362-1048, 362-1049, 362-1057, 362-1062, 362-1064, 362-1065, 362-1070, 362-1074, 362-1079, 362-1080, 362-1081, 362-1085 and 362-1086 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-362-28-13;

— n^{os} 362-0724, 362-0816, 362-0827, 362-0883, 362-0928, 362-0929, 362-0936, 362-0937, 362-0940, 362-0941, 362-0942, 362-0943, 362-0948, 362-0949, 362-0951, 362-0959, 362-0963, 362-0964, 362-0965, 362-0966, 362-0977, 362-0978, 362-0981, 362-0982, 362-0983, 362-0987, 362-0989, 362-0990, 362-0993, 362-0994, 362-0999, 362-1002, 362-1020, 362-1021, 362-1025, 362-1034, 362-1035, 362-1036, 362-1037, 362-1038, 362-1040, 362-1041, 362-1042, 362-1048, 362-1049, 362-1057, 362-1062, 362-1064, 362-1065, 362-1070, 362-1074, 362-1079, 362-1080, 362-1081, 362-1085 et 362-1086 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-362-28-13;

— Nos. 362-0763, 362-0776, 362-0844, 362-0845, 362-0846, 362-0847 and 362-0856 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-17-18;

— No. 362-0780 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-362-25-04;

— Nos. 362-0783, 362-0968, 362-0969, 362-0970, 362-0971, 362-0972 and 362-0974 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-362-7-07;

— Nos. 362-0797 and 362-1044 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-362-53-03;

— No. 362-0822 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-362-8-06;

— Nos. 362-0852, 362-0853 and 362-1000 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-362-11-05;

— No. 362-0926 concerning the employment insurance program. — Sessional Paper No. 8545-362-93-01.

— n^{os} 362-0763, 362-0776, 362-0844, 362-0845, 362-0846, 362-0847 et 362-0856 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-362-17-18;

— n^o 362-0780 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-362-25-04;

— n^{os} 362-0783, 362-0968, 362-0969, 362-0970, 362-0971, 362-0972 et 362-0974 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545-362-7-07;

— n^{os} 362-0797 et 362-1044 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-362-53-03;

— n^o 362-0822 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-362-8-06;

— n^{os} 362-0852, 362-0853 et 362-1000 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545-362-11-05;

— n^o 362-0926 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-362-93-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), from the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, presented the Third Report of the Committee (Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-362-65.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 35*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Volpe (Eglinton—Lawrence), du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-362-65.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 32 à 35*) est déposé.

Mr. Bevilacqua (Vaughan—King—Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the Sixth Report of the Committee (Bill S-3, An Act to implement an agreement, conventions and protocols between Canada and Kyrgyzstan, Lebanon, Algeria, Bulgaria, Portugal, Uzbekistan, Jordan, Japan and Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-362-66.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 71*) was tabled.

M. Bevilacqua (Vaughan—King—Aurora), du Comité permanent des finances, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi S-3, Loi mettant en oeuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Kirghizistan, le Liban, l'Algérie, la Bulgarie, le Portugal, l'Ouzbékistan, la Jordanie, le Japon et le Luxembourg, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-362-66.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 71*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order of Reference of Thursday, March 16, 2000, the Standing Committee on Procedure and House Affairs be granted an extension for its report on the confidentiality of the work of the legislative counsel from June 1, 2000, to June 15, 2000.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre de renvoi du jeudi 16 mars 2000, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit accordé une prolongation de délai pour présenter son rapport sur la question de la confidentialité du travail du conseiller législatif du 1^{er} juin 2000 au 15 juin 2000.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Caccia (Davenport), one concerning the Department of National Defence (No. 362-1267);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Caccia (Davenport), une au sujet du ministère de la Défense nationale (n^o 362-1267);

- by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), one concerning marriage (No. 362–1268) and eight concerning pornography (Nos. 362–1269 to 362–1276);
- by Ms. Guay (Laurentides), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–1277);
- by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 362–1278);
- by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), one concerning the situation in Ethiopia (No. 362–1279);
- by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning immigration (No. 362–1280);
- by Mr. Hill (Prince George — Peace River), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 362–1281 and 362–1282) and one concerning marriage (No. 362–1283);
- by Ms. Girard–Bujold (Jonquière), one concerning oil products (No. 362–1284);
- by Ms. Whelan (Essex), two concerning the agricultural industry (Nos. 362–1285 and 362–1286);
- by Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster), three concerning the tax system (Nos. 362–1287 to 362–1289);
- by Mr. Desrochers (Lotbinière), one concerning oil products (No. 362–1290);
- by Mr. McGuire (Egmont), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 362–1291 and 362–1292);
- by Mr. Lowther (Calgary Centre), one concerning pornography (No. 362–1293);
- by Mr. Marchand (Québec East), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–1294);
- by Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), one concerning the national debt (No. 362–1295), one concerning the employment insurance program (No. 362–1296) and one concerning the income tax system (No. 362–1297);
- by Mr. Vellacott (Wanuskewin), one concerning pornography (No. 362–1298), one concerning marriage (No. 362–1299) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362–1300);
- by Ms. Alarie (Louis–Hébert), one concerning the labelling of food products (No. 362–1301);
- by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), one concerning abortion (No. 362–1302);
- by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), one concerning the Department of Human Resources Development (No. 362–1303);
- by Mr. O'Brien (London — Fanshawe), one concerning radio and television programming (No. 362–1304) and two concerning child poverty (Nos. 362–1305 and 362–1306);
- by Mr. Cardin (Sherbrooke), four concerning oil products (Nos. 362–1307 to 362–1310);
- by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the criminal justice system (No. 362–1311) and one concerning the highway system (No. 362–1312).
- par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), une au sujet du mariage (n° 362–1268) et huit au sujet de la pornographie (n°s 362–1269 à 362–1276);
- par M^{me} Guay (Laurentides), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362–1277);
- par M. Doyle (St. John's–Est), une au sujet de la Société Radio–Canada (n° 362–1278);
- par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), une au sujet la situation en Ethiopie (n° 362–1279);
- par M. Harb (Ottawa–Centre), une au sujet de l'immigration (n° 362–1280);
- par M. Hill (Prince George — Peace River), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 362–1281 et 362–1282) et une au sujet du mariage (n° 362–1283);
- par M^{me} Girard–Bujold (Jonquière), une au sujet des produits pétroliers (n° 362–1284);
- par M^{me} Whelan (Essex), deux au sujet de l'industrie agricole (n°s 362–1285 et 362–1286);
- par M. Ritz (Battlefords — Lloydminster), trois au sujet du système fiscal (n°s 362–1287 à 362–1289);
- par M. Desrochers (Lotbinière), une au sujet des produits pétroliers (n° 362–1290);
- par M. McGuire (Egmont), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 362–1291 et 362–1292);
- par M. Lowther (Calgary–Centre), une au sujet de la pornographie (n° 362–1293);
- par M. Marchand (Québec–Est), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362–1294);
- par M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), une au sujet de la dette publique (n° 362–1295), une au sujet du régime d'assurance–emploi (n° 362–1296) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 362–1297);
- par M. Vellacott (Wanuskewin), une au sujet de la pornographie (n° 362–1298), une au sujet du mariage (n° 362–1299) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 362–1300);
- par M^{me} Alarie (Louis–Hébert), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 362–1301);
- par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), une au sujet de l'avortement (n° 362–1302);
- par M. Abbott (Kootenay — Columbia), une au sujet du ministère du Développement des ressources humaines (n° 362–1303);
- par M. O'Brien (London — Fanshawe), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 362–1304) et deux au sujet de la pauvreté des enfants (n°s 362–1305 et 362–1306);
- par M. Cardin (Sherbrooke), quatre au sujet des produits pétroliers (n°s 362–1307 à 362–1310);
- par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet de la justice pénale (n° 362–1311) et une au sujet du réseau routier (n° 362–1312).

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That an Order of the House do issue for copies of all documents, notes, minutes of meetings, briefings, e-mails, memos and reports concerning the independent multi-year financial audit and program review ordered by Health Canada concerning the allegations of improper use of government funding by the Board of Directors of Pedahbun Lodge and the Board's response to these allegations. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-13 — Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan)*)

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-362-13.

The Notice of Motion for the Production of Papers P-29 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)".

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-12, An Act to amend the Canada Labour Code (Part II) in respect of occupational health and safety, to make technical amendments to the Canada Labour Code (Part I) and to make consequential amendments to other Acts.

Ms. Bradshaw (Minister of Labour), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Group No. 1

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), moved Motion No. 1, — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 35.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), moved Motion No. 2, — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 36.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, notes, procès-verbaux de réunions, notes d'information, courriels, notes de service et rapports concernant la vérification financière et l'examen de programmes indépendants et pluriannuels ordonnés par Santé Canada visant les allégations d'usage abusif de fonds publics par le conseil d'administration de Pedahbun Lodge et la réaction du conseil à ces allégations. (*Avis de motion portant production de documents P-13 — M. Elley (Nanaimo Cowichan)*)

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-362-13.

L'avis de motion portant production de document P-29 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la partie II du Code canadien du travail, portant sur la santé et la sécurité au travail, apportant des modifications matérielles à la partie I du Code canadien du travail et modifiant d'autres lois en conséquence.

M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), appuyée par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 et 2.

Groupe n° 1

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 35.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 36.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Bradshaw (Minister of Labour), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-12, An Act to amend the Canada Labour Code (Part II) in respect of occupational health and safety, to make technical amendments to the Canada Labour Code (Part I) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

À 17 h 30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), appuyée par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la partie II du Code canadien du travail, portant sur la santé et la sécurité au travail, apportant des modifications matérielles à la partie I du Code canadien du travail et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1332)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Anderson
Assad	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Baker	Bakopanos	Barnes	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blakie
Blondin—Andrew	Bonin	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Brison	Brown	Bulte
Caccia	Cadman	Calder	Caplan
Carrroll	Casson	Catterall	Cauchon
Charbonneau	Chatters	Clouthier	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Desjarlais
DeVillers	Dion	Discepola	Dockrill
Doyle	Dromisky	Duhamel	Duncan
Earle	Easter	Eggleton	Epp
Finlay	Folco	Fontana	Forseth
Fry	Gagliano	Galloway	Gilmour
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)	Gruending	Guarnieri
Harb	Harvard	Hearn	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jaffier
Jennings	Johnston	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Konrad	Kraft Sloan	Laliberte
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lill	Lincoln	Longfield	Lowther
Lunn	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Mancini	Manley	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
McCormick	McGuire	McWhinney	Meredith
Miffiin	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Muise	Myers	Nault	Normand
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Obhrai	Pagtakhan	Pankiw	Paradis
Patry	Penson	Perić	Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Proctor
Provenzano	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Riis	Ritz	Rock
Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)	Sgro
Solberg	Speller	St. Denis	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Vellacott	Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis
Wayne	Whelan	White (North Vancouver)	Wilfert—180

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bergeron	Bigras
Brien	Canuel	Cardin	Crête
de Savoye	Debien	Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duceppe	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Guay	Lalonde	Lebel
Marchand	Ménard	Mercier	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Sauvageau	St-Hilaire
Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne—32

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Copps

Nunziata

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), — That, in the opinion of this House, the government should convene a meeting of “like-minded nations” in order to develop a multilateral plan of action to reform international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) so that they can identify the precursors of conflict and establish multilateral conflict-prevention initiatives. (*Private Members' Business M-30*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “should” and substituting the following:

“continue and intensify efforts with other nations to further develop multilateral initiatives in order to strengthen the capacity of international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) to enable them to identify the precursors to conflict and improve their conflict prevention capabilities.”

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote No 1333*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bigras
Borotsik
Brown
Cadman
Casson
Chatters
Dion
Duhamel
Eggleton
Forseth
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Jackson
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kraft Sloan
Lee
Lowther
Malhi
Marleau
McGuire
Minna
Nault
O'Reilly
Paradis
Pratt
Reynolds
Rock
Speller
Steckle
Telegdi
Vanclief
Wayne

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Dockrill
Duncan
Epp
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Harvard
Hilstrom
Jaffer
Karetak—Lindell
Knutson
Laliberte
Leung
Lunn
Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McWhinney
Mitchell
Nystrom
Obhrai
Peterson
Proctor
Richardson
Saada
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Vellacott
Whelan

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une réunion de « nations de même esprit » afin d'élaborer un plan d'action multilatéral visant à réformer les organismes internationaux (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de manière à ce qu'ils puissent reconnaître les signes précurseurs de conflits et concevoir des initiatives multilatérales permettant de les prévenir. (*Affaires émanant des députés M-30*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), — Que la motion soit modifiée par substitution, à tous les mots suivant le mot « devrait », de ce qui suit :

« poursuivre et intensifier ses efforts auprès des autres nations afin de multiplier les initiatives multilatérales visant à renforcer la capacité des organisations internationales (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de déceler les signes précurseurs de conflits et d'améliorer les moyens de prévenir les conflits. »

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Bonin
Brisson
Caccia
Carroll
Charbonneau
Copps
Dromisky
Easter
Fontana
Gilmour
Graham
Guarnieri
Herron
Iftody
Jones
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Lavigne
Lincoln
Mahoney
Manley
Mathews
Meredith
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Pankiw
Plamondon
Redman
Ritz
Solberg
St-Julien
Szabo
Valeri
Wasylycia—Leis
Wilfert—155

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin
Canuel
Gagnon
Guay
Lebel
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Benoit
Debien
Gauthier
Hill (Macleod)
Mills (Red Deer)
Turp

Bergeron
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Girard-Bujold
Hubbard
Perron
Wappel—23

Brien
Duceppe
Godin (Châteauguay)
Lalonde
Picard (Drummond)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Copps

Nunziata

Pursuant to Standing Order 93, the House proceeded to the putting of the question on the motion, as amended, of Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands),—That, in the opinion of this House, the government should continue and intensify efforts with other nations to further develop multilateral initiatives in order to strengthen the capacity of international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) to enable them to identify the precursors to conflict and improve their conflict prevention capabilities.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on division.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 6:15 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon—Rosetown—Biggar), moved,—That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to implement a labelling process that will make consumers aware of all genetically modified produce and components in processed foods. (*Private Members' Business M-252*)

Debate arose thereon.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable John Major, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

C-10, An Act to amend the Municipal Grants Act—Chapter No. 8;

Conformément à l'article 93 du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion, telle que modifiée, de M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich—Les Îles-du-Golfe),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait poursuivre et intensifier ses efforts auprès des autres nations afin de multiplier les initiatives multilatérales visant à renforcer la capacité des organisations internationales (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de déceler les signes précurseurs de conflits et d'améliorer les moyens de prévenir les conflits.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée avec dissidence.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 18 h 15, pour donner la Sanction royale à des projets de loi.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 15, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Gruending (Saskatoon—Rosetown—Biggar), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement procéder à la mise en place d'un processus d'étiquetage afin d'avertir les consommateurs des denrées alimentaires génétiquement modifiées. (*Affaires émanant des députés M-252*)

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable John Major, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction royale aux projets de loi suivants :

C-10, Loi modifiant la Loi sur les subventions aux municipalités—Chapitre n^o 8;

C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts — Chapter No. 9.

C-2, Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois — Chapitre n° 9.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), — That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to implement a labelling process that will make consumers aware of all genetically modified produce and components in processed foods. (*Private Members' Business M-252*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts, without amendment.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement procéder à la mise en place d'un processus d'étiquetage afin d'avertir les consommateurs des denrées alimentaires génétiquement modifiées. (*Affaires émanant des députés M-252*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-2, Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois, sans amendement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.